

## Acknowledgments

These words of thanksgiving, though placed at the beginning of the present work, have only now taken written form at the end of several years of research, reflection, and writing, all of which were made possible for me through the learning, wisdom, friendship, and love of so many individuals.

Pride of place here belongs to my three advisors: Leslie Brubaker, Jörg Oberste, and Harald Buchinger. Their wealth of knowledge, interdisciplinary experience, honesty, and sincere interest in my project gave me encouragement when I was frustrated and pushed me to bring forth clarity and concision where obfuscation and prolixity threatened. My own style tends to be flowery and ornate, and I am thankful for the pruning shears of their feedback on the garden of my thoughts. Additional helpful comments on individual chapters were provided by Crina Gschwandtner and Anthony Kaldellis.

The skills of language learning, literary analysis, historical research, and theological inquiry proved essential to my dissertation, and I owe these skills in large part to those who have taught me and mentored me in my life. At University High School: Carole Hollrigel, Christine King, Theresa Sorey, and Jeanne Jelnick. At McGill University: Horst Richter, Trudis Goldsmith-Reber, Elizabeth DePalma Digeser, Margaret Palczynski, and Dorothy Bray. At Saint Vladimir's Seminary: John Behr, Peter Bouteneff, Paul Meyendorff, Alexander Rentel, Paul Nadim Tarazi, Timothy Clark, and David Wagschal. At the University of Regensburg: my colleagues and the advising professors in the DFG-funded Research Training Group 2337 'Premodern Metropolitanism', which funded my research, especially Andreas Merkt, Albert Dietl, and Babett Edelmann-Singer (for helpful comments and questions at various presentations of my research given at the training group's colloquium), as well as Susanne Ehrich at the Forum Mittelalter and the medieval studies MA programme in Regensburg, together with Jenny Oesterle El-Nabbout, Dani Nassif, Nora-Sophie Toaspern, and Tim Weitzel at the Chair for Medieval Studies. Other scholars: Floris Bernard, Evan Freeman, Stig Frøyshov, Daniel Galadza, Georgi Parpulov, Andreas Rhoby, Nancy P. Ševčenko, Stephen Shoemaker, and Nikos Zagklas. Special thanks are also due to several individuals and locations visited on travels for research and writing: Samuel Noakes and Lauren Wainwright at the University of Birmingham, where I spent two weeks writing and researching at the Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies; Dominik Müller and the staff at the Diözesanmuseum Limburg and the Roman Catholic bishopric of Limburg an der Lahn; Trifone Cellamaro, head librarian at the Veneranda Biblioteca Ambrosiana in Milan; Father Justin at the Holy Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai; Abbess Diodora and the sisterhood of the Holy Monastery of Dionysios Trikkis & Stagon in Obernhof an der Lahn, where I was able to enjoy a writing sabbatical and whose hospitality and prayerful stillness gave me the space and freedom to

compose the final passages of this work; and Abbot Nikolaus Poch OSB and the monks of the Benedictine Abbey of Our Dear Lady of the Scots in Vienna, where I was able to complete part of the revisions while on retreat. I am especially grateful to the DFG-funded Collaborative Research Centre 933 ‘Material Text Cultures’ at the University of Heidelberg, where I worked from 2022–2023 as a translator and under whose auspices funding was obtained for most of the image rights and publishing costs of the present book; special thanks are due here to Nele Schneidereit, Ludger Lieb, Nikolaus Dietrich, Oliver Huber, and Silke Engelhardt. I am also grateful for the support and help received from the staff at Heidelberg University Publishing, in particular Maria Effinger, Nicolai Dollt, Anja Konopka, Johanna Hildenbeutel, Iris Matzner, and for the comments from the two independent reviewers of my manuscript.

Several friends old and new have also been a source of strength and encouragement during the writing and revision of my dissertation, on account of which I especially thank: Robert and Susan Arida, Samuel Bauer, Robert Hutcheon, Georg Kaulfersch, Benedek Kruchió, Christian Lezius, Adrian Linz, Melanie Marshall, Felix and Gaby Mutzl and the entire Mutzl-Theer family, Olaf Nippe, Norbert Pomplun, Sven Scheffler, Ralph and Gabriele Thomann, James and Pauline Tucker and the Tucker/Gregory families, Lillian Ulveland, and Brooke and James Wilcox.

Finally, I wish to thank my ‘two’ families for their love and support over the years: my parents James and Hope, my siblings Ashley, Nicholas, Cameron, and their families; and my host family from the year I spent in Lower Bavaria during high school as an exchange student in 1997–1998, who gave me a second home and *Heimat* and have remained in my life ever since: Eckart Försterling, Clothilde von Grafenstein, and their children Sonja, Ulrich, Claudia, Philipp, and their families. Finally, this study would have been utterly impossible without Gregory Tucker, whose friendship and love and faith in my work was often the saving grace I needed in order to persevere in the smithy and forge new knowledge. This study is dedicated to him and to my late cousin Janice Reiff, professor of American history at the University of California, Los Angeles, in heartfelt thanks for their inspiration and encouragement. *This will go on though dynasties pass / to mark and circumscribe our listless lives / the staff of life in crumbs will fall / but we will walk this world with music.*

Regensburg

Translation of the Relics of Prince Wenceslaus, Duke of Bohemia, 2022

Revised Summer/Autumn 2023